

Jean-Louis Aroui

Université Paris 8

septembre 2018

LANGAGE ET MUSIQUE

BIBLIOGRAPHIE

Les ancêtres

BRĂILOIU, Constantin (1973 [1931-1959]) : *Problèmes d'ethnomusicologie*, Genève, Minkoff Reprint.

BURLING, Robbins (1966) : « The Metrics of Children's Verse : a cross-linguistic Study », *American Anthropologist*, 68:6, december, pp. 1418-1441.

Vue générale sur la psychologie du langage et de la musique

PATEL, Aniruddh D. (2008) : *Music, Language, and the Brain*, Oxford, Oxford University Press.

Les mètres musicaux

LERDAHL, Fred & Ray JACKENDOFF (1996 [1983]) : *A Generative Theory of Tonal Music*, Cambridge, Mass., M.I.T. Press. Chapitres 1 à 4

La musication en anglais

HALLE, John & Fred LERDAHL (1993) : « A Generative Textsetting Model », *Current Musicology*, 55, pp. 3-23. [téléchargeable ici : https://journals.cdrs.columbia.edu/wp-content/uploads/sites/13/2016/09/current.musicology.55.full_.pdf]

HAYES, Bruce (2009) : « Textsetting as Constraint Conflict », in J.-L. AROUI & A. ARLEO, eds., *Towards a Typology of Poetic Forms*, Amsterdam: Benjamins, pp. 63-78.

HAYES, Bruce & Margaret MacEACHERN (1996) : « Are there Lines in Folk Poetry ? », in *UCLA Working Papers in Phonology*, 1, pp. 125-142. [téléchargeable sur <http://www.linguistics.ucla.edu/people/hayes/metrics.htm#AreThereLines>].

— (1998) : « Quatrain form in English folk verse », *Language*, 74, pp. 473-507.

KIPARSKY, Paul (2006) : « A modular metrics for folk verse », in B. E. DRESHER & N. FRIEDBERG, eds., *Formal Approaches to Poetry. Recent Developments in Metrics*, Berlin / New York, Mouton de Gruyter, pp. 7-49

L'anglais comparé au français

DELL, François & John HALLE (2009) : « Comparing Musical Textsetting in French and English Songs », in J.-L. AROUI & A. ARLEO, eds., *Towards a Typology of Poetic Forms*, Amsterdam: Benjamins, pp. 63-78.

L'anglais comparé à l'espagnol

RODRÍGUEZ-VÁZQUEZ, Rosalía (2010). [*The Rhythm of Speech, Verse and Vocal Music: a New Theory*](#). Bern: Peter Lang (Linguistic Insights, 110).

La musication en français

COHEN, Marcel (1949): « Strophes de chansons françaises », [*Europe*](#), 37, Paris, La Bibliothèque Française, pp. 21-38.

CORNULIER, Benoît de (1996): « Le folklore refoulé et travesti dans la poésie littéraire française », in C. COATES ed., [*Repression and Expression. Literary and Social Coding in Nineteenth-Century France*](#), New York, Washington, D.C./Baltimore, Bern, Frankfurt am Main, Berlin, Vienna, Paris, Peter Lang, pp. 309-337.

DELL, François (1989): « Concordances rythmiques entre la musique et les paroles dans le chant. L'accent et l'e muet dans la chanson française », in M. DOMINICY, éd., [*Le souci des apparences*](#), Bruxelles: Editions de l'Université de Bruxelles, pp. 121-136.

— (2003): « Répétitions parallèles dans les paroles et dans la musique des chansons », in J.-L. AROUI, éd., [*Le sens et la mesure. De la pragmatique à la métrique. Hommages à Benoît de Cornulier*](#), Paris, Champion, pp. 499-522.

— (2015): « Text-to-tune Alignment and Lineation in Traditional French Songs », in T. Proto, P. Canettieri & G. Valenti (eds.), [*Text and Tune. On the Association of Music and Lyrics in Sung Verse*](#), Bern, Peter Lang (Varia Musicologica), pp. 183-234

ROSSI, Daniela (2015): « Stress-to-beat Mismatches in French Rap », in T. Proto, P. Canettieri & G. Valenti (eds.), [*Text and Tune. On the Association of Music and Lyrics in Sung Verse*](#), Bern, Peter Lang (Varia Musicologica), pp. 235-253.

La musication en italien

PROTO, Teresa & François DELL (2013): « The Structure of Metrical Patterns in Tunes and in Literary Verse. Evidence from discrepancies between Musical and Linguistic Rhythm in Italian Songs », [*Probus*](#), 25:1, pp. 105-138. (en ligne sur le site de la bibliothèque – Répertoire de revues)

La musication en berbère chleuh

DELL, François & Mohamed ELMEDLAOUI (2008): [*Poetic Meter and Musical Form in Tashlhiyt Berber Songs*](#), Köln, Rüdiger Köppe Verlag (Berber Studies, 19).

Le chleuh comparé au japonais

DELL, François (2011): « Singing in Tashlhiyt Berber, a Language that Allows Vowel-less Syllables », in C.E. CAIRNS & E. RAIMY (eds.), [*Handbook of the Syllable*](#), Leiden/Boston, Brill, pp. 173-193.
